

Only the Animals

A note on sources

Given that the stories in *Only the Animals* pay homage to many authors who have written about animals, I am indebted both directly and indirectly to multiple works of literature. Many of the animal narrators intentionally use words, phrases and sentences taken verbatim from the work of other authors. Where appropriate, permission to reprint material has been requested and included in the print version of the book. Below is a complete list of sources.

The Bones

Robert Irwin, Camel, London: Reaktion Books, 2010

Tom McKnight, The Camel in Australia, Melbourne: Melbourne University Press, 1969

Henry Lawson, 'The Bush Undertaker' and 'Hungerford' in Henry Lawson (selection & biography by Brian Kiernan), The Essential Henry Lawson: The Best Works of Australia's Greatest Writer, South Yarra, Victoria: Currey O'Neil Publishers, 1982

Manning Clark, In Search of Henry Lawson, Melbourne: Macmillan, 1978

Harry Mayfield, History and Henry Lawson, Sydney: Kangaroo Press, 1984

The text of the note left by the farmer who dies of thirst is taken directly from Sarah Murgatroyd, The Dig Tree: The Story of Burke and Wills, Melbourne: Text Publishing, 2002

Pigeons, A Pony, The Tomcat and I

Many of the historical details about Colette's life, including Jean Cocteau's comment (adapted slightly) and the story about her dying word being 'Look!' are from Robert Phelps, Belles Saisons: A Colette Scrapbook, New York: Farrar, Straus & Giroux, 1978

Allan Massie, Colette, Harmondsworth: Penguin, 1986

Colette, Gigi; and, The Cat, Oxford: Clio Press, 1986

Colette (translated from the French and with an introduction by Margaret Crosland), The Other Woman: Collected Stories, London: Peter Owen, 1971

Colette (translated by Patrick Leigh Fermor), Chance Acquaintances and Julie de Carneilhan, London: Vintage, 2001

Colette, Looking backwards: Recollections, London: Quartet Books, 1987

Colette, The Vagabond, Mineola, NY: Dover Publications, 2010

Colette, Cats, Dogs & I: Stories from La Paix Chez Les Bêtes, New York: H. Holt & Company, 1924

Some details in this story, including the letter (adapted) written by the children asking that their pony not be requisitioned, are from Jilly Cooper, Animals in War, Leicester: Clipper LP, 2006

Red Peter's Little Lady

Some of the words used in this story are taken from entries Franz Kafka made in his journals as edited by Max Brod in The Diaries of Franz Kafka: 1914-1923, New York: Schocken Books, 1949, and from other pieces of his journals and works of fiction.

Hazel's comments about Dr Mitzkin are adapted from Isaac Bashevis Singer, 'A Friend of Kafka' in A Friend of Kafka, and other stories, London: Cape, 1970
Franz Kafka, 'A Report to an Academy' and 'A Hunger Artist' in Franz Kafka (editor Nahum N. Glatzer), The Complete Stories, New York: Schocken Books, 1995.
Franz Kafka (Eds. Erich Heller and Jurgen Born; translated from the German by James Stern and Elizabeth Duckworth), Letters to Felice, London: Penguin, 1978
Jeremy Adler, Franz Kafka, Woodstock, NY: Overlook Press, 2002
C. Paul Vincent, The Politics of Hunger: The Allied Blockade of Germany, 1915-1919, Ohio: Ohio University Press, 1986

Hundstage

Many of the historical details in this story, including the words of Hermann Göring in the radio address, are from Boria Sax, Animals in the Third Reich: Pets, Scapegoats, and the Holocaust, Providence, Rhode Island: Yogh & Thorn Press, 2013
Günter Grass, The Rat, New York: Harcourt Brace & Company, 1989
Günter Grass, Dog Years, New York: Mariner Books, 1989
Thomas Mann, Bashan and I, Philadelphia, PA: Pine Street Books, 2002
The text of the parable attributed to Zhuangzi is from Martin Buber, Chinese Tales, Amherst, NY: Humanity Books, 1991
The lines of poetry the pig soul quotes to the dog are from the epigram Alexander Pope reportedly had engraved on the collar of a dog he presented to His Royal Highness, Frederick, Prince of Wales in 1734.
Some of the lines of conversation Himmler has with his masseur are taken from Felix Kersten, The Kersten Memoirs, 1940-1945, New York: Time Life Education, 1992
Palash Ghosh, 'Heinrich Himmler: The Nazi Hindu,' *International Business Times*, 12 April 2012, <http://www.ibtimes.com/heinrich-himmler-nazi-hindu-214444>
The line the pig uses to the dog about kindness and domination is from Yi-Fu Tuan, Dominance and Affection: The making of pets, New Haven, CT: Yale University Press, 1984

Somewhere Along The Line The Pearl Would Be Handed To Me

The words of the story's title, as well as many of the words in the story, are taken directly from journal entries and fiction by Jack Kerouac, including On the Road (London: Penguin, 1991); Desolation Angels (London: Penguin, 2012) and The Sea is my Brother: The Lost Novel (London: Penguin, 2010), which is mostly about his experiences in the Merchant Marines during World War II.
Steve Turner, Angelheaded Hipster: A Life of Jack Kerouac, London: Bloomsbury, 1996

Plautus: A Memoir Of My Years On Earth And Last Days In Space

Peter Young, Tortoise, London: Reaktion Books, 2003
Tom Stoppard, Jumpers, London: Faber, 1972
Tom Stoppard, Arcadia, London: Faber, 1993

The anecdote about an audience member challenging an eminent scientist by suggesting the earth is held up by tortoises is adapted from an anecdote in Stephen Hawking, A Brief History of Time, London: Bantam Press, 1998

The rumour that the Nazis are carving Swastikas into the shells of live tortoises is adapted from Veza Canetti (translated from the German by Ian Mitchell), The Tortoises, New York: New Directions, 2001

The parrot's last words before dying in the rubble are taken from a story told in Jilly Cooper, Animals in War, Leicester: Clipper LP, 2006

Katherine McGlade Marko, Animals in orbit: monkeynauts and other pioneers in space, New York: Franklin Watts, 1991

Tolstoy's last words are taken from Pavel Basinsky, 'Leo Tolstoy: the last 10 days,' *Rossiyskaya Gazeta* (*Russia Beyond the Headlines* supplement in *The Telegraph*), 8 December, 2010, <http://www.telegraph.co.uk/sponsored/rbth/culture/8189355/Leo-Tolstoy-the-last-10-days.html>

I, The Elephant, Wrote This

Beth Ann Fennelly, 'Madame L. Describes the Siege of Paris,' *Michigan Quarterly Review*, vol. XXXVI, no. 2, Spring 1997

Katy Payne, Silent Thunder: In the presence of elephants, New York: Simon & Schuster, 1998

Martin Meredith, Africa's Elephant: A Biography, London: Hodder & Stoughton Ltd, 2001

Telling Fairytales

John Berger, Why Look at Animals?, London: Penguin Books, 2009

Many of the details about the WWII soldier bear's story are based on the true story of Wojtek the soldier bear as told in Aileen Orr, Wojtek The Bear: Polish War Hero, Edinburgh: Birlinn, 2010, and the documentary film *Wojtek: The Bear That Went To War* (Director: Will Hood, Animal Monday & BBC Scotland, 2011)

Marina Warner, Wonder Tales: Six Stories of Enchantment, New York: Random House, 2012

Steven Galloway, The Cellist of Sarajevo, Melbourne: Text Publishing, 2008

Peter Maass, Love Thy Neighbour: A Story of War, London: Papermac, 1996

Roger Cohen, Hearts Grown Brutal: Sagas of Sarajevo, New York: Random House, 1998

Many of the details of the siege of Sarajevo, including the radio address broadcast by Sarajevo's Centre for Security, the joke the witch tells about smart/dumb Bosnians, and the overheard conversation (adapted slightly) between a man and his family on pirated radio frequencies are from Zlatko Dizdarevic, Sarajevo: A War Journal, New York: Fromm International, 1993

A Letter To Sylvia Plath

John C. Lilly, Man and Dolphin, New York: The Julian Press, 1967

Diane Middlebrook, Her Husband: Hughes and Plath – A Marriage, New York: Viking, 2003

Ted Hughes, Moon-Whales and Other Moon Poems, New York: Viking Press, 1976

Diana Reiss, The Dolphin in the Mirror: Exploring Dolphin Minds and Saving Dolphin Lives, Boston: Mariner Books, 2012

Jilly Cooper, Animals in War, Leicester: Clipper LP, 2006

Robert E. Lubow, The War Animals: The training and use of animals as weapons of war, New York, Knopf Doubleday Publishing Group, 1977

Frontline: PBS, *A Whale of a Business* (1997)

Sylvia Plath (edited by Karen V. Kukil), The journals of Sylvia Plath: 1950-1962, London: Faber & Faber, 2000

The words used by the soul of Elizabeth Costello in her dialogue with the dolphin soul are almost all taken verbatim from lines in J.M. Coetzee's novel Elizabeth Costello (London: Secker & Warburg, 2003).

Psittacophile

I am grateful to Emily Martin for sharing so many precious stories of her experience as owner of and companion to Ruben the parrot.